

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK VI

Št. 13 - 11. maja 1953

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Upravni ukaz št. 34

### IMENOVANJE SODNIKA

*Ker je bil sodnik dr. Mario EDEL stavljen na razpolago Zavezniški vojaški zpravi za službovanje v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in*

*ker je pri preturi v Trstu izpraznjeno eno mesto,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,*

### UKAZUJEM:

1. Sodnik dr. Mario EDEL se dodeli preturi v Trstu kot podrejeni pretor.
2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 1. maja 1953.

**H. R. EMERY**  
polkovnik G.S.C.  
načelnik štaba  
za **T. J. W. WINTERTON**  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/B/53/30

# Obvestilo št. 24

## MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI KINEMATOGRAFSKIH PODJETJIH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri kinematografskih podjetjih, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji*

### RAZSOD:

#### ČLEN 1

Od 1. marca 1953 dalje velja za uradniško osebje spodaj navedena preglednica plač in tretje sestavine plače:

KATEGORIJE	Moški		Žene	
	Tretja sest.	Temeljna plača	Tretja sest.	Temeljna plača
<b>1. kategorija</b> .....	2.250	41.000	2.250	41.000
<b>2. kategorija</b>				
nad 21 let .....	1.500	27.050	1.331	22.700
od 20 do 21 let .....	1.252	21.400	1.117	17.900
pod 20 let .....	1.252	21.400	1.117	17.900
<b>3. kategorija „A“</b>				
nad 21 let .....	800	16.150	740	13.700
od 20 do 21 let .....	740	14.450	660	12.100
od 19 do 20 let .....	740	14.450	660	12.100
od 18 do 19 let .....	712	12.500	636	10.350
od 17 do 18 let .....	712	11.350	636	9.650
od 16 do 17 let .....	580	9.650	596	8.250
pod 16 let .....	580	9.650	596	8.250
<b>3. kategorija „B“</b>				
nad 21 let .....	1.000	11.300	925	9.600
od 20 do 21 let .....	925	10.100	825	8.450
od 19 do 20 let .....	925	10.100	825	8.450
od 18 do 19 let .....	890	8.500	795	7.200
od 17 do 18 let .....	890	7.900	795	6.750
od 16 do 17 let .....	725	6.750	745	5.800
pod 16 let .....	725	6.750	745	5.800

Poleg obeh sestavin, navedenih v zgornji preglednici, imajo uslužbenci pravico na izredno doklado kakor delavci, za katere velja kolektivna pogodba te stroke, z morebitnimi bodočimi spremembami vred.

## ČLEN 2

Uradniškemu osebju pritiče tudi za službeno dobo, ki bo dospela ali ki je že dospela od 1. januarja 1937 dalje, osem dvoletnih poviškov v izmeri 5%, ki se računajo od najmanjše pogodbene plače tiste kategorije, kateri uradnik pripada. Ti poviški tečejo od prvega dneva mesca, ki sledi mescu, v katerem poteče dvoletna službena doba.

Že dospeli poviški se na novo izračunajo od najmanjše plače, ki je veljala v času dospelosti v posameznih mescih.

V primeru prehoda v višjo kategorijo se službena doba za priznanje periodičnih poviškov računa od dneva uvrstitve v novo kategorijo. Dejanska plača z morebitnimi že priznanimi periodičnimi poviški vred ostane nespremenjena, če je enaka najmanjši pogodbeni mesečni plači v novi kategoriji. Če je višja, se doda najmanjši plači v novi kategoriji osebna doklada v znesku razlike med dosedanjo dejansko plačo in začetno plačo v novi kategoriji.

Od dneva, določenega v členu 1, se omenjeni poviški računajo v isti izmeri tudi od izredne doklade. Račun se napravi ob koncu vsakega koledarskega leta in velja od 1. januarja naslednjega leta. Za že dospеле poviške se zaradi valorizacije prizna toliko dogovorejenih zneskov, kolikor je dospelih poviškov, in sicer v spodaj navedeni višini :

Uradniki I.	kategorije 450 lir
Uradniki II.	kategorije 375 lir
Uradniki III. A	kategorije 325 lir
Uradniki III. B	kategorije 300 lir

Za žene se ti zneski znižajo za enak odstotek kakor pri izredni dokladi.  
Zgoraj navedeni zneski se morajo plačati vsaki mesec obenem s temeljno plačo.

## ČLEN 3

Za nadurno delo ponoči in ob praznikih se morajo plačati spodaj navedeni poviški :

nadurno delo podnevi .....	45%
nočno delo .....	35%
nadurno delo ponoči .....	65%
delo ob praznikih .....	70%
nadurno delo ob praznikih .....	85%

Zgoraj navedeni poviški se računajo samo od temeljne plače. Poviški se ne morejo seštevati ter večji povišek obsega manjšega.

Za določitev urne plače se mesečna plača deli s 180.

Nočno delo je delo, ki se opravlja od 21. do 6. ure. Za uradnike, ki delajo pri predstavah ali katerih delo je v zvezi s predstavo, je nočno delo tisto delo, ki se opravlja od 0.30 do 6.30 in na odprtem prostoru delo, ki se opravlja od 1. do 7. ure.

Povišek za delo ob praznikih se ne plača uradnikom, ki mormalno delajo ob nedeljah in ki imajo nadomestni počitek drugi dan v tednu.



## ČLEN 4

Ob božičnih praznikih imajo uradniki pravico na trinajsto plačo v višini normalne skupne mesečne plače. Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima uradnik pravico na dvanajsti del nagrade za vsak mesec skužbe. Ulomki meseca, ki presegajo 15 dni, veljajo za cel mesec.

## ČLEN 5

Neuradniško osebje podjetij 1. in 2. kategorije ima od 1. marca 1953 pravico na naslednje prejemke :

	Podjetje 1. kat.	Podjetje 2. kat.
	lir	
1. operater, dnevna temeljna plača .....	815.—	704.—
valorizacija .....	108.—	91.80
2. operater, temeljna dnevna plača .....	680.—	585.—
valorizacija .....	90.—	76.50
Pomožni operater usposobljeni kurjač		
nad 20 let, temeljna dnevna plača .....	442.—	382.—
valorizacija .....	68.—	68.—
Kakor zgoraj		
od 18 do 20 let temeljna dnevna plača .....	411.—	360.—
valorizacija .....	64.60	64.60
Afiksator, neusposobljeni kurjač, temeljna		
dnevna plača .....	399.—	346.—
valorizacija .....	47.—	47.—
Uslužbenci v dvorani in pregledniki		
temeljna dnevna plača .....	364.—	335.—
valorizacija .....	47.—	47.—
Čuvaji		
temeljna dnevna plača .....	435.—	—
valorizacija .....	47.—	—
Snažilci		
temeljna dnevna plača .....	332.—	296.—
valorizacija .....	25.—	25.—
Snažilke		
temeljne dnevna plača .....	261.—	238.—
valorizacija .....	16.—	16.—
Sluge		
temeljna dnevna plača .....	338.—	—
valorizacija .....	45.—	—

Od istega dneva dalje se mora plačati izredna doklada v enaki višini in z enakimi bodočimi spremembami kakor delavcem, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

## ČLEN 6

Prvemu in drugemu operatorju se mora plačati za vsaki dve leti službe, dopolnjene po 21. letu starosti pri istem podjetju in v isti kategoriji, povešek temeljne plače v naslednji izmeri:

4% za prvo dvoletje,

5% za II. do VIII. dvoletja.

Zgoraj navedeni odstotki se računajo od najmanjše pogodbene plače kategorije, kateri pripada operator.

Periodični poviški tečejo od prvega dneva meseca, ki sledi mescu, v katerem je dvoletna službena doba potekla.

Že dospeli poviški se morajo znova preračunati z odstotki od najmanjše plače, ki je veljala v času dospelosti v posameznih mescih.

Operatorjem, ki so sedaj v službi, se prizna v pogledu periodičnih poviškov službena doba od 1. januarja 1937 dalje, v vsakem primeru pa je izključena službena doba, dospela pred enaindvajsetim letom starosti.

Vendar se zvišanje plače zaradi priznanja zgoraj omenjene dogovorjene službene dobe računa za dvoletja, ki so bila dopolnjena do 30. marca 1947, v izmeri 3% za vsako dvoletje, za službeno dobo po omenjenem dvedu pa v izmeri, navedeni v prvem odstavku tega člena.

Če je operator prešel v višjo kategorijo, teče službena doba za priznanje periodičnih poviškov od dneva, ko je operator prešel v novo kategorijo. Dejanska plača z morebitnimi že priznanimi periodičnimi poviški vred ostane nespremenjena, če je enaka ali večja od najmanjše pogodbene plače nove kategorije.

## ČLEN 7

Neuradniškemu osebju se morajo plačati za nadurno delo naslednji poviški, ki se računajo od temeljne plače.

nadurno delo podnevi .....	45%
nočno delo .....	35%
nočno nadurno delo .....	65%
delo ob praznikih .....	70%
nadurno delo ob praznikih .....	85%

Zgoraj omenjeni odstotki se ne morejo seštevati ter večji odstotek obsega manjšega.

Nočno delo je delo, ki se opravlja od 0.30 do 6.30. ure, a za delavce na odprtem prostoru delo, ki se opravlja od 1. 7. ure.

Delo ob praznikih je delo, ki se opravlja ob dnevih, ki veljajo za praznike, na dan krajevnega patrona, ob nedeljah ter na dan nadomestnega počitka.

## ČLEN 2

Ob božičnih praznikih pritiče osebju, omenjenemu v prejšnjem členu, božična nagrada v obliki in višini, predvideni v kolektivni pogodbi te stroke.

## ČLEN 9

Ta razsod velja od 1. marca 1953 dalje in preneha veljati 31. januarja 1954.

Pred omenjenim rokom zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 24. februarja 1953.

*Predsednik:* Egidio FURLAN  
*Člani:* Claudio BENUSSI  
Bruno MARI  
Renato CORSI  
Livio SORANZ  
*Strokovna svetovalec:* Giovanni POLI  
Ruggero TIRONI

Odobreno: 27. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

v Trstu, dne 2. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/20

---

## Obvestilo št. 25

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI MENJALCIH VALUT IN PRI BORZNIH KOMISIONARJIH

*S tem se daje na znarje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri menjalnicah valut in pri borznih komisionarjih naslednji*

#### R A Z S O D :

Z veljavo od 1. februarja 1953 se preglednica skupnih plač z izredno doklado vred, določena z razsodom z dne 29. oktobra 1952, zaradi ugotovljenega zvišanja življenjskih stroškov spremeni naslednje:

	Moški	Žene
I. kategorija .....	43.875	43.875
II. kategorija .....	31.410	28.215
III. kategorija .....	28.050	—

## ČLEN 2

V kolikor ta razsod, ki neha veljati 31. januarja 1954, ne vsebuje predpisov, velja določba člena 8 razsoda z dne 27. decembra 1951, objavljenega z obvestilom št. 14 v Uradnem listu št. 5 od 1. februarja 1952.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 21. marca 1953.

*Predsednik:* Walter LEVITUS

*Člani:* Renzo BOLAFFIO  
Giovanni GIASSI  
Livio NOVELLI  
Guido BORZAGHINI

*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI  
Mario SMECCHIA

Odobreno: 27. marca 1953.

E. de PETRIS, načelnik  
oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

*Ref.: LD/C/53/21*

**Dr. Inž. E. de PETRIS**  
načelnik oddelka za delo

---

## Obvestilo št. 26

### MINIMALNE PLAČE NEURADNIŠKIH USLUŽBENCEV, ZAPOSLENIH V MLINIH, RIŽARNAH IN TOVARNAH TESTENIN

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev, ki so zaposleni pri mlinih, rižarnah in tovarnah testenin in niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali za katere ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji*

## R A Z S O D :

### ČLEN 1

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 49 v Uradnem listu z dne 21. julija 1952, je podaljšana do 31. januarja 1954 z dodatki in spremembami, navedenimi v naslednjih členih.



## ČLEN 2

Preglednica poviškov za nadurno delo, predvidena v členu 3 razsoda, objavljenega z obvestilom št. 41 v Uradnem listu z dne 1. oktobra 1951, se od 1. marca 1953 dalje nadomesti z naslenjo :

Nadurno delo podnevi .....	24%
Delo ob praznikih (nedeljah ali na drugi dan, ki velja za nadomestni počitek)	35%
Nadurno delo ob praznikih preko 8 ur.....	50%
Delo ob državnih praznikih.....	40%
Nočno delo (od 22. do 6. ure), ki se ne opravlja v izmeni.....	35%
Nočno nadurno delo .....	40%
Delo v nočnih izmenah .....	9%
Nadurno delo tistih, ki opravljajo delo v izmenah, preko nočnega dela 8 ur, začetega ob 22. uri.....	30%

## ČLEN 3

Od 1. marca 1953 dalje imajo delavci, na katere se nanaša ta razsod, pravico na posebno letno doklado, različno po kvalifikaciji in starosti in plačljivo v štirih trimesečnih obrokih, ki zapadejo 31. marca, 30. junija, 30. septembra in 31. decembra.

Če se je službeno razmerje začelo ali nehalo tekom leta, ima uslužbenec pravico na toliko dvanajstin določene doklade, kolikor je opravil mesecev službe. Ulomki mesca, ki presegajo petnajst dni, se računajo za cel mesec.

V primeru odsotnosti od dela iz kateregakoli razloga in če tekom koledarskega mesca število dni odsotnosti presega 14 pri delavcih in 16 dni pri uradnikih, se odbije od trimesečnega obroka doklade znesek, ki odgovarja dnevom odsotnosti.

Dnevni znesek, ki se ima odbiti, se izračuna tako, da se dvanajsti del letnega zneska deli s 26.

Posebna doklada se v zvezi z morebitnimi spremembami sestavin plače ne spremeni in ne tvori v nobenem oziru dela plače.

Preglednica omenjene doklade je naslednja :

### Delavci - Moški

Specializirani delavci .....	36.000	nad 20 let
Kvalificirani delavci .....	32.500	
Specializirani težaki .....	30.800	
Navadni težaki .....	28.800	
Specializirani težaki .....	28.600	od 18 do 20 let
Navadni težaki .....	26.400	
Specializirani težaki .....	22.100	od 16 do 18 let
Navadni težaki .....	20.600	
Navadni težaki .....	14.200	pod 16 let

### Delavci - Žene

1. kategorija.....	25.100	nad 18 let
2. kategorija.....	24.200	
3. kategorija.....	22.900	nad 18 let
3. kategorija.....	18.350	od 16 do 18 let
3. kategorija.....	16.050	pod 16 let

#### ČLEN 4

Od istega dneva dalje se mora plačati delavcem, ki so zaposleni v mlinski in rižarski industriji, doklada za dela v neugodnih okoliščinah in za težka dela, kakor je spodaj navedeno.

#### DOKLADA ZA DELA V NEUGODNIH OKOLNOSTIH

Delavcem, ki so zaposleni pri raztovarjanju žita v grote (izvzemši če se žito vsiplje z) elevatorji na lopate ali verige in prenaša v zaprtem zaboju) in onim, ki so zaposleni pri čiščenju ter pri tolčenju vreč z roko, če ni vsrkalnih naprav za čiščenje zraka od prahu, se mora plačati za čas, uporabljen za to delo, doklada v višini 5%, ki se računa od skupne dejanske plače.

#### DOKLADA ZA TEŽKO DELO

Težakom, ki so zaposleni pri težkem delu, to je, ki nosijo na ramenih zavoje po en stot blaga, se mora plačati, in sicer samo za to delo, povešek plače v višini 90% razlike med najmanjšo plačo kvalificiranega delavca in plačo specializiranega težaka, toda njihova kvalifikacija kot specializiranih težakov ostane nespremenjena.

#### ČLEN 5

Pred rokom zapadlosti, predvidenim v čl. 1, je dopustna revizija tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

v. Trstu, 25. februarja 1953.

<i>Predsednik :</i>	Egidio FURLAN
<i>Člani :</i>	Bruno MARI
	Domenico ROCCO
	Renato CORSI
	Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Nicolò PASE
	Giovanni POLI

Odobreno : 23. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Ref. : LD/C/53/21

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

# Obvestilo št. 27

## MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV V OBRTI OBDELAVE LESA

*S tem se dalje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v obrti za obdelavo lesa, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji*

### RAZSOD:

#### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 50 v Uradnem listu z dne 21. julija 1952, se podaljša do 31. januarja 1954.

Pred tem dnevom zapadlosti razsoda je dopustna zahteva za revizijo razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki uslužbencev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 27. februarja 1953.

*Predsednik:* Egidio FURLAN  
Bruno PERENTIN  
Aldo BREZZI  
Renato CORSI  
Livio SORANZ  
*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI  
Giovanni POLI

Odobreno: 23. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/23

---

# Obvestilo št. 28

## MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI ŠPEDICIJSKIH IN POMORSKIH AGENCIJAH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri špedicijskih in pomorskih agencijah, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji.*

## R A Z S O D :

### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 41 v. Uradnem listu z dne 21. junija 1952, je podaljšana do 31. januarja 1954.

Pred gornjim rokom zapadlosti je dopustna ravizija tega razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, 26 februarja 1953.

*Predsednik :* Egidio FURLAN  
*Člani :* Riccardo GROPAIZ  
Francesco VENTURA  
Renato CORSI  
Guido BORZAGHINI  
*Strokovna svetovalca :* Nicolò PASE  
Giovanni POLI

Odobreno : 23. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Ref. : LD/C/53/24

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

## Obvestilo št. 29

### MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V PISARNAH ODVETNIKOV, PRAVNIH ZASTOPNIKOV, DIPLOMIRANIH RAČUNOVODIJ, DIPLOMIRANIH KOMERCIALISTOV, DAVČNIH SVETOVALCEV, HIŠNIH UPRAVITELJEV IN TRGOVSKIH IZVEDENCEV

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v pisarnah odvetnikov, pravnih zastopnikov, diplomiranih računovodij, diplomiranih komercialistov, davčnih svetovalcev, hišnih upraviteljev in trgovskih izvedencev, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji, naslednji*

## R A Z S O D :

### ČLEN 1

Od 1. februarja 1953 dalje se preglednica za izredno doklado v členu I razsoda, objavljenega z obvestilom št. 24 v Uradnem listu z dne. 1. junija 1952, nadomesti z naslednjo :



	Moški	Žene
		lir
Pisarniški tajnik .....	17.132	15.468
Konceptni uradnik .....	16.069	13.948
Navadni uradnik .....	14.832	12.901
Pisarniški sluga .....	3.374 tedensko	
Snažilka .....	—	2.924

Navadna uradnica pod 20 let

od 18 do 20 let .....	10.460	lir	mesečno
od 16 do 18 let .....	8.367	„	„
pod 16 let .....	5.322	„	„

Za uslužbenke pod 20 let, ki niso navadne uradnice, velja znižanje, navedeno v preglednici v členu 1 zgoraj omenjenega razsoda.

## ČLEN 2

Poleg tega se morajo uslužbencem, na katere se nanaša ta razsod, plačati iz naslova posebne odškodnine zaradi zakasnelega uživanja nove izredne doklade naslednji zneski:

	Moški	Žene
		lir
Pisarniški tajnik .....	1750	1750
Konceptni uradnik .....	1300	1120
Navadni uradnik .....	830	710
Pisarniški sluga .....	730	—
Snažilka .....	—	600

Navadna uradnica pod 20 let

od 18 do 20 let .....	600	lir
od 16 do 18 let .....	500	lir
pod 16 let .....	425	lir

Če se je službeno razmerje začelo po 1. oktobru 1952, imajo uslužbenci pravico na toliko četrtnin pripadajočega zneska, kolikor so opravili mesecev službe. Ulomki mesca, ki presegajo petnajst dni, se računajo za cel mesec.

Doba, za katero se računajo morebitne četrtnine zneskov zgorajšnje preglednice, gre od 1. oktobra 1952 do 31. januarja 1953.

### ČLEN 3

Od razsoda, objavljenega z obvestilom št. 14 v Uranem listu z dne 11. junija 1948, se potrdijo členi 1, 3 (razen preglednice), 4, 5, 6 in 7.

Od razsoda, objavljenega z obvestilom št. 10 v Uradnem listu z dne 21. marca 1951, se potrди preglednica v členu 1.

### ČLEN 4

Ta razsod velja od 1. februarja 1953 in preneha veljati 31. avgusta tega leta.

Pred potekom zgoraj omenjenega roka zapadlosti je dopustna revizija tega razsoda le v primeru, če bi se občutno spremenili prejemki delojemalcev bližnjih strok.

v. Trstu, 21. februarja 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

*Predsednik :* Nicolò PASE  
*Člani :* Mario DAVANZO  
Guido NASSIGUERRA  
Livio NOVELLI  
Guido BORZAGHINI  
*Strokovna svetovalca :* Ruggero TIRONI  
Giovanni POLI

Odobreno : 23. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

v. Trstu, dne 2. maja 1953.

Ref. : LD/C/53/25

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

---

## Obvestilo št. 30

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI KAMNOSEŠKIH PODJETJIH

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri kamnoseških podjetjih, ki niso vključeni v strokovni organizaciji ali za katere ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji

### R A Z S O D :

#### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda objavljenega z obvestilom št. 48 v Uradnem listu z dne 21. julija 1952, je podaljšana do 31. januarja 1954.

Pred tem dnevom zapadlosti razsoda je dopustna zahteva za revizijo tega razsoda samo v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

V Trstu, dne 28. februarja 1953.

*Predsednik:* Egidio FURLAN  
*Člani:* Bruno MARI  
Domenico ROCCO  
Guido BORZAGHINI  
Renato CORSI  
*Strokovna svetovalca:* Nicolò PASE  
Ruggero TIRONI

Odobreno: 23. marca 1953  
E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Ref.: LD/C/53/26

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

---

## Obvestilo št. 31

### MINIMALNE PLAČE USLUŽBENCEV PRI BORNZIH POSREDNIKIH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri borznih posrednikih naslednji*

#### RAZSOD:

#### ČLEN 1

Z veljavo od 1. februarja 1953 se preglednica skupnih plač z izredno doklado vred, določena z razsodom z dne 21. oktobra 1952, zaradi ugotovljenega zvišanja življenjskih stroškov spremeni naslednje:

	Moški lir	Žene
I. kategorija .....	43.875	43.875
II. kategorija .....	31.410	28.215
III. kategorija .....	28.050	—

## ČLEN 2

V kolikor ta razsod, ki neha veljati 31. januarja 1954, ne vsebuje predpisov, velja določba člena 8 razsoda z dne 11. oktobra 1951, objavljenega z obvestilom št. 53 v Uradnem listu št. 33 z dne 1. decembra 1951.

V Trstu, dne 21. marca 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

*Predsednik:* Walter LEVITUS  
*Člani:* Giorgio RIZZARDI  
Gianni DINON  
Livio NOVELLI  
Guido BORZAGHINI  
*Strokovna svetovalca:* Nicolò PASE  
Mario SMECCHIA

Odobreno: 31. marca 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Ref.: LD/C/53/28

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

## Obvestilo št. 32

### MINIMALNE PLAČE ZA USLUŽBENCE PRI ZAVAROVALNIH AGENTIH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri zavarovalnih agentih naslednji*

### RAZSOD:

#### ČLEN 1

Prejemki, naštetih v členu 2 razsoda, izdanega dne 24. junija 1952, se zaradi sprememb indeksa življenjskih stroškov v oktobra 1952 in februarju 1953 od 1. aprila 1953 dalje zvišajo za 2%, ki se v celoti računata na izredno doklado.

#### ČLEN 2

Plače z izredno doklado vred za uslužbence nad 20 let stare:

	Moški	lir	Žene
	mesečno		
Kategorija .....	41.002		41.002
Kategorija B .....	35.130		31.627
Kategorija C1 .....	30.494		28.124
Kategorija C2 .....	25.755		23.488
Kategorija C3 .....	24.566		22.227
Kategorija D .....	20.960		—



ČLEN 3

Izredna doklada :	Moški	Žene
<b>Kategorija A</b>		
nad 20 let .....	17.156	15.002
<b>Kategorija B</b>		
Nad 20 let .....	16.284	14.122
<b>Kategorija C 1</b>		
Nad 20 let .....	15.648	13.587
<b>Kategorija C 2</b>		
Nad 20 let .....	14.909	12.932
od 18 do 20 let .....	13.413	10.456
od 16 do 18 let .....	11.155	9.411
pod 16 let .....	5.948	5.948
<b>Kategorija C 3</b>		
Nad 20 let .....	14.720	12.762
od 18 do 20 let .....	13.243	10.342
od 16 do 18 let .....	11.014	9.286
pod 16 let .....	5.875	5.875
<b>Kategorija D</b>	<b>Moški</b>	
Nad 20 let .....	14.614	
od 18 do 20 let .....	13.148	
od 16 do 18 let .....	10.934	
pod 16 let .....	5.842	

ČLEN 4

Ta razsod začne veljati 1. aprila 1953 in preneha veljati 31. decembra 1953.

V Trstu, dne 28. marca 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

<i>Predsednik :</i>	Nicolò PASE
<i>Člani :</i>	Oreste BAŠILIO
	Giorgio TRAUNER
	Livio NOVELLI
	Guido BORZAGHINI
<i>Strokovna svetovalca :</i>	Egidio FURLAN
	Mario SMECCHIA

Odobreno : 10. aprila 1953.

E. de PETRIS,  
načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 2. maja 1953.

Dr. inž. E. de PETRIS  
načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/53/29

# Popravek

Upravni ukaz št. 25, objavljen v Uradnem listu št. 10 z dne 11. aprila 1953.  
Ime majorja H.T. Rook se s tem črta in nadomesti z: major „H.F. Rook“.

## VSEBINA

Upravni ukaz	Stran
št. 34 Imenovanje sodnika .....	219
<b>Obvestilo</b>	
št. 24 Minimalne plače uslužbencev pri kinematografskih podjetjih .....	220
št. 25 Minimalne plače uslužbencev pri menjalcih valut in pri borznih komisijarjih .....	224
št. 26 Minimalne plače neuradniških uslužbencev, zaposlenih v mlinih in tovarnah testenin .....	225
št. 27 Minimalne plače uslužbencev v obrti obdelave lesa .....	228
št. 28 Minimalne plače uslužbencev pri spedijskih in pomorskih agencijah .....	228
št. 29 Minimalne plače uslužbencev v pisarnah odvetnikov, pravnih zastopnikov, diplomiranih računovodij, diplomiranih komercialistov, davčnih svetovalcev, hišnih upraviteljev in trgovski izvedencev .....	229
št. 30 Minimalne plače uslužbencev pri kamnoseških podjetjih .....	231
št. 31 Minimalne plače uslužbencev pri borznih posrednikih .....	232
št. 32 Minimalne plače za uslužbence pri zavarovalnih agentih .....	233
<b>Popravek</b> .....	<b>235</b>